

Armed Forces Declaration by the NATO Heads of State and Government

The skill and dedication of the men and women serving in our Armed Forces are essential to collective security. These brave men and women serve our nations, facing danger and risking injury and death in the course of their duty. Their families also play a vital role, coping with relocation and separation, and enduring the consequences of injury and bereavement.

In putting the needs of their nation and their service above all else, the members of the Armed Forces of the nations of the North Atlantic Alliance make immense sacrifices. In return, we reaffirm our support to them and their families, during and after their service, now and in the future.

We value the service and respect the commitment of each nation's Armed Forces personnel and their families. They must know that their sacrifices are not forgotten when they return home, that they will continue to be looked after if they are wounded and when they retire, and that their families will continue to be supported if they are killed. We affirm the importance we collectively attach to this, and commend the efforts being made across the Alliance to maintain and strengthen the bonds between our Armed Forces and the societies from which they come. We will seek to enhance the sharing of best practices and lessons learned in support of our Armed Forces personnel and their families, including on our national approaches to providing medical care to injured personnel and support to families.

As we mark the 65th Anniversary of NATO and two decades of operations on land, sea and air, including in Afghanistan and in the Balkans, we pay tribute and express our profound gratitude on behalf of our nations and peoples to all the brave men and women who stood ready to defend the Alliance and our values as well as to those, including from partner nations, who served in NATO-led operations and missions. We honour these courageous men and women, and their families, and place our trust in those who will follow them in years to come.

Déclaration des chefs d'État et de gouvernement des pays de l'OTAN sur les forces armées

Les compétences et le dévouement des hommes et des femmes qui servent dans nos forces armées sont essentiels pour la sécurité collective. Ces hommes et ces femmes servent nos pays avec bravoure, en affrontant le danger au risque d'être blessés ou de perdre la vie en service. Leurs familles jouent aussi un rôle crucial, devant s'adapter aux déplacements et aux séparations, et subir les conséquences des blessures ou de la perte de leurs proches.

En accordant une priorité absolue aux besoins de leur pays et à l'accomplissement de leur devoir, les membres des forces armées des pays de l'Alliance atlantique consentent d'immenses sacrifices. En retour, nous tenons à réaffirmer que nous les soutenons, tout comme leurs familles, pendant et après leur temps de service, aujourd'hui et à l'avenir.

Nous apprécions à sa juste valeur le service que rendent les membres des forces armées de chaque pays et leurs familles, et nous respectons leur engagement. Ils doivent savoir que leurs sacrifices ne sont pas oubliés lorsqu'ils regagnent leurs foyers, qu'ils continueront d'être pris en charge s'ils sont blessés et lorsqu'ils partiront à la retraite, et qu'un soutien continuera d'être apporté à leurs familles s'ils perdent la vie. Nous soulignons l'importance que nous y attachons collectivement, et nous saluons les efforts actuellement déployés dans l'ensemble de l'Alliance pour maintenir et resserrer les liens entre nos forces armées et les sociétés dont elles sont issues. Nous chercherons à renforcer le partage des meilleures pratiques et des retours d'expérience, en faveur des membres de nos forces armées et de leurs familles, y compris en ce qui concerne les approches de nos pays s'agissant des soins à prodiguer aux personnels blessés et du soutien à apporter aux familles.

Alors que nous célébrons le 65^e anniversaire de l'OTAN et deux décennies d'opérations terrestres, maritimes et aériennes, notamment en Afghanistan et dans les Balkans, nous rendons hommage et exprimons notre profonde gratitude, au nom de nos pays et de nos concitoyens, à tous les hommes et femmes qui se sont tenus prêts à défendre avec bravoure l'Alliance ainsi que nos valeurs, et à tous ceux et celles, y compris en provenance des pays partenaires, qui ont servi dans des opérations et missions dirigées par l'OTAN. Nous rendons hommage à ces hommes et femmes courageux, ainsi qu'à leurs familles, et plaçons notre confiance en ceux et celles qui les suivront dans les années à venir.

Edi RAMA
Albania / Albanie

Elio DI RUPO
Belgium / Belgique

Rosen PLEVNELIEV
Bulgaria / Bulgarie

Stephen HARPER
Canada / Canada

Ivo JOSIPOVIĆ
Croatia / Croatie

Miloš ZEMAN
Czech Republic / République tchèque

Helle THORNING-SCHMIDT
Denmark / Danemark

Taavi RÕIVAS
Estonia / Estonie

François HOLLANDE
France / France

Angela MERKEL
Germany / Allemagne

Antonis SAMARAS
Greece / Grèce

Viktor ORBÁN
Hungary / Hongrie

Sigmundur David GUNNLAUGSSON
Iceland / Islande

Matteo RENZI
Italy / Italie

Andris BĒRZIŅŠ
Latvia / Lettonie

Dalia GRYBAUSKAITĖ
Lithuania / Lituanie

Xavier BETTEL
Luxembourg / Luxembourg

Mark RUTTE
Netherlands / Pays-Bas

Erna SOLBERG
Norway / Norvège

Bronislaw KOMOROWSKI
Poland / Pologne

Pedro PASSOS COELHO
Portugal / Portugal

Traian BĂSESCU
Romania / Roumanie

Andrej KISKA
Slovakia / Slovaquie

Alenka BRATUŠEK
Slovenia / Slovénie

Mariano RAJOY BREY
Spain / Espagne

Recep Tayyip ERDOĞAN
Turkey / Turquie

David CAMERON
United Kingdom / Royaume-Uni

Barack OBAMA
United States / États-Unis

Anders FOGH RASMUSSEN
NATO / OTAN

4th. SEPTEMBER 2014